



LE MOT DU JOUR NEWS OF THE DAY

Malgré les trombes d'eau qui se sont déversées samedi à l'aube, Chambley Planet'Air a repris des couleurs en début d'après-midi. En ce premier week-end, le public, venu nombreux en espérant voir les bulles multicolores percer le ciel, a arpenté BallonVille Public. Jean-Pierre Masseret avec à ses côtés le Président de la Région Alsace, Philippe Richert, a inauguré la 14^e édition. Mais ce qui était attendu avec impatience c'était l'envol du soir. Premier briefing, suivi d'un complémentaire. A une demi-heure près, cela aurait pu marcher. Et à 21h00 en effet le vent est devenu raisonnable... Mais trop tard. Rendez-vous a été pris pour le lendemain dimanche avec 98% de chances de réussite. Allez on y croit, ici c'est « Nulle part ailleurs ».

Despite the downpour that poured at dawn on Saturday, Chambley Planet'Air regained color in the early afternoon. On the first weekend many people came, hoping to see the multi-colored bubbles piercing the sky, and walked along BallonVille Public. On the collaborators side, Jean-Pierre Masseret and by his side the President of the Alsace Region, Philippe Richert, inaugurated the 14th edition. But what was eagerly awaited was the flight of the evening. First briefing, followed by a complementary one. Half an hour closer, it might have worked. And at 9:00 p. m. in fact the wind had become reasonable... But too late. The appointment was scheduled for the following Sunday with 98% chance of success. Come on, we believe in it, #LMAB15 is "Nowhere else".

ÉDITO

On ne va pas se le cacher, une journée sans vol c'est triste comme le jour sans pain. Même une inauguration ne remplace pas la joie des envols. Et même si les présidents des régions Alsace et Lorraine ont rivalisé de commentaires élogieux sur le LMAB ! Malheureusement, Eole avait décidé de faire patienter les pilotes une journée supplémentaire. Dimanche alors ce sera sans doute en fanfare que la journée débutera.

We will not hide the fact that a day without a flight is as sad as day without bread. Even an opening does not replace the pleasure of the flights. And this even though the presidents of the Alsace and Lorraine regions competed to praise the LMAB! Unfortunately, Aeolus had decided to make the pilots wait for one more day. Sunday then it will probably in fanfare that the day will begin.

Philippe Buron Pilâtre
Fondateur / Founder LMAB®

À NE PAS MANQUER DO NOT MISS

Aujourd'hui, c'est la journée des Vétérans de Chambley. Une occasion de célébrer ces hommes et femmes qui ont travaillé dans l'ex base de l'OTAN, aujourd'hui devenue l'aérodrome de Chambley Planet'air. Ainsi, Bob Sisk, président de Chambley Air Base France, et la famille Dunne, présents sur le site en sont les signes représentants et les invités d'honneur de ce dimanche !

Today is the Chambley Veterans Day. An opportunity to celebrate these men and women who worked in the former NATO base, which became the Chambley Planet'Air Airfield. Thus Bob Sisk, president of Chambley Air Base France and the Dunne family, both present on the site represents Chambley Planet'Air past and are this Sunday guests of honor!



HORAIRES SCHEDULE

- ⇒ Site et parking : 5h - 00h
- ⇒ Animations : 16h* - 21h
- ⇒ Boutique LMAB : 16h* - 21h
- ⇒ Aéromusée : 16h* - 21h

*samedis et dimanches à partir de 14h, mercredi à partir de 11h

PROGRAMME

- ⇒ 6h15 : « La Grande Ligne »
- ⇒ 11h00 : Messe des nations
- ⇒ 18h30 : Envol de masse
- ⇒ 21h30 : Soirée mini-montgolfières

** selon conditions météo

PROGRAM

- ⇒ 6:15 a.m. : « The Great Line »
- ⇒ 11:00 a.m. : Mass of Nations
- ⇒ 6:30 p.m. : Mass balloons ascent
- ⇒ 9:30 p.m. : Model balloons night show

** depending on weather conditions



LA GRANDE LIGNE THE GREAT LINE

La Grande Ligne, rendez-vous incontournable du LMAB se déroule aujourd'hui. L'équipe espère battre le record de 2013 (391 ballons alignés) de préférence sous un ciel favorable et ensoleillé. Tous les membres de l'organisation, les pilotes, les partenaires, les médias et le public sont dans les starting-blocks pour faire de cette journée un spectacle encore plus magique que celui des éditions précédentes. La motivation des pilotes et de l'organisation se ressent partout sur l'aérodrome. Au soleil ou sous la pluie, la bonne humeur des équipes est toujours présente pour faire vivre aux visiteurs des journées inoubliables.

The Great Line, major meeting of LMAB is taking place today. The team is hoping to beat the 2013 record (391 balloons aligned), preferably in a favorable and sunny sky. All of the members of the organization, pilots, partners, medias and visitors are in the starting blocks to make this day an even more magical adventure than the previous editions. The pilots' and the organization's motivation is felling everywhere on the airfield. Under the sun or under the rain, teams' mood is always there to make you live unforgettable days.

LE SALON CLASSE AFFAIRES THE BUSINESS CLASS LOUNGE

Situé en plein coeur du village Ballonville Partenaire, le salon Classe Affaires est réservé à nos invités détenteurs d'une carte Gold ainsi qu'aux entreprises ne disposant pas d'une loge. C'est un espace doté d'une configuration « lounge », à l'atmosphère feutrée et cosy. On peut y savourer le spectacle des envols tranquillement et y partager un verre autour de l'open bar et du buffet. Un moment convivial et d'exception entre invités ou en famille « Gold ». The place to be où l'on peut se détendre et parler « business ».

Located at the heart of Ballonville Partner, Business Class Lounge is reserved for our Gold card guests and for businesses which do not have a box. It is a space with a "lounge" configuration and an hushed and cozy atmosphere. One can enjoy calmly the takeoff spectacles and share a drink around the open bar and buffet. A friendly and exceptional time among "Gold" guests or family. The place to be where you can relax and talk about business.

INFORMATIONS PILOTES

PILOTS INFORMATION

La moitié des pilotes est déjà arrivée. La file des pilotes devant le comptoir d'enregistrement ne désemplit pas. Et toujours dans la bonne humeur, grâce à l'équipe d'Anaïs Lepers et d'Amandine Colson. Ils seront logés au Pilots' square, dans les villages aux alentours ou dans les hôtels de Metz et Nancy. Au camping, c'est la fête tous les soirs, quel que soit la nationalité des pilotes.

Half of the pilots had already arrived. The pilots' queue beyond the check-in counter is always full and in a good mood, thanks to Anaïs' and Amandine's team. The remaining pilots will arrive throughout the week. They'll be staying at the Pilots' square, the surrounding villages or hotels of Metz or Nancy. At the campsite, every night it's party time, regardless of the pilots' nationality.



GOOD MORNING
CHAMBLEY



À NE PAS MANQUER SUR LA RADIO DU SITE - 98,2 FM
DO NOT MISS ON THE RADIO SITE - 98,2 FM

FLASH INFOS TOUTES LES HEURES

- ⇒ 05h00 / 5:00 am : Ouverture de la radio
- ⇒ 15h00 / 3:00 pm : Tirages au sort et animations
- ⇒ 18h00 / 6:00 pm : L'invité du jour
- ⇒ 19h00 / 7:00 pm : La Parade des Pilotes
- ⇒ 21h00 / 9:00 pm : Programmation musicale

TWEET DU JOUR
TWEET OF THE DAY





LA FABRICATION D'UNE MONTGOLFIÈRE HOT AIR BALLOON MANUFACTURING

Depuis le premier vol humain par Jean-François Pilâtre de Rozier (1783), la montgolfière n'a cessé de passionner les foules. Mais comment est-elle fabriquée ? Si certains points ont bénéficié d'innovations depuis le 18e siècle, la montgolfière fonctionne toujours de la même manière. Pour sa construction, trois éléments essentiels : l'enveloppe, le brûleur et la nacelle. L'enveloppe, en polyester ou en nylon, est constituée de fuseaux qui sont cousus ensemble. La forme des fuseaux change selon le type de ballon désiré. On peut aller de 250m³ à plus de 24 000m³ pour emporter une cinquantaine de personnes.

La nacelle est en osier et en rotin, ce qui offre une souplesse pour les atterrissages, parfois sportifs. Enfin, les brûleurs sont construits pour une utilisation au propane contenu dans des bouteilles. La construction d'une montgolfière est un vrai savoir-faire réalisé par des constructeurs de talent ! L'un d'entre eux se trouve en Lorraine.

Since the first human flight by Jean-François Pilâtre de Rozier (1783), balloon has continued to fascinate the crowds. But how is it made? If certain points have been improved since the 18th century, balloon still works the same way. Three elements are essential to its construction: the envelope, the burner and the basket. The envelope, polyester or nylon, is made up of time which are sewn together. Spindles' shape changes depending on the desired type of balloon. It can go to more than 250m³ yo more than 24 000m³ to carry fifty people.

The basket is made of wicker and rattan and provides flexibility to landings, which can be challenging. Finally, the burners are made to use propane , which is contained in the bottles. The construction of a hot air balloon is a real skill achieved by talented builders! One of them can be found in Lorraine.

CONFÉRENCE DU JOUR CONFERENCE OF THE DAY

La seconde conférence sur le numérique dans le LAB' Caisse d'Épargne de ce #LMAB15 est organisée autour de l'équipe Zenlabs 90Tech. Elle a pour thème « Le mentorat, la voie de l'encadrement et du financement ». Comme chaque soir, les conférenciers et les partenaires auront le plaisir de partager un verre après la conférence et la série de questions/réponses.

The second conference about digital in the LAB' Caisse d'Épargne of #LMAB15 is organized by Zenlabs 90Tech's team. It's theme is "Mentoring towards coaching and funding". Every night, speakers and partners will have the pleasure of sharing a drink after the conference and Q&A session.

IL NEIGE CHEZ ENTROPIA IT'S SNOWING ON ENTROPIA

Entropia, entreprise luxembourgeoise d'informatique est partenaire du LMAB depuis 2013. C'est grâce à eux que l'on peut bénéficier du WiFi sur tout le site de l'aérodrome. De quoi ravir les journalistes et les accros des nouvelles technologies. L'entreprise se définit comme « jeune, motivée, dynamique et créative ». Sur le site de Chambley Planet'Air, l'équipe de l'entreprise désigne sa loge comme « The place to be ». En effet, l'ambiance est à la fête. Ils y ont même installé un canon à neige ! Si vous passez par Ballonville Partenaire, n'hésitez pas à passer leur dire bonjour, l'équipe est charmante, toujours prête à vous accueillir et de perpétuelle bonne humeur !

Entropia is a Luxembourgish computer Business company. It is LMAB partner since 2013. Thanks to them we can benefit from free WiFi throughout the airfield site. What a delight for journalists and new technologies addicts. The company defines itself as "young, motivated, dynamic and creative". On the site of Chambley Planet'Air, the company's team nominates his box as "The place to be". Indeed, the atmosphere is festive. They have even installed a snow gun! If you go through Ballonville Partenaire, feel free to stop by and say hello, the team is charming, always ready to welcome you with its perpetual good mood!



RENCONTRE INTERVIEW ENTROPIA

DEMAIN : 14È TROPHÉE LMAB
TOMORROW : 14TH LMAB TROPHY

Lundi, lancement de la compétition du 14ème trophée LMAB. Les épreuves dureront toute la semaine pour s'achever vendredi soir. Durant les 10 vols de la compétition, les pilotes devront rivaliser de dextérité afin de remplir les objectifs qui leur auront été fixés. Le Challenge de la relève se déroulera le lundi soir, mettant en compétition les enfants de pilotes, dans une ambiance de fête évidemment !

Monday: launch of the competition for the 14th LMAB trophy. Trials will last all week and end on Friday night. During the 10 flights of the competition, the pilots will compete dexterity to fulfill the objectives which have been set for them. The "Passing the Burner" Challenge will take place on Monday evening, opposing pilots' children in a festive atmosphere, of course!

LES MINI MONTGOLFIÈRES
MODEL BALLOONS

Samedi soir, en nocturne, les mini-montgolfières ont ravi les yeux des visiteurs. La lumière des brûleurs de ces petites bulles colorées a percé l'obscurité d'un aérodrome plongé dans la nuit, révélant ainsi un spectacle magique et émouvant. À voir seul, en couple, entre amis ou en famille, les mini-montgolfières ne vous laisseront certainement pas de marbre !

Saturday night, during the evening, the model balloons have delighted our visitors' eyes. The burners' lights of these little colored bubbles pierced the darkness of an aerodrome plunged into the night, revealing a magical and touching show. A must seen show, whereas you're single, in couple, with friends or family, the model balloons will certainly not leave you cold!

L'ANECDOTE DU JOUR
FACT OF THE DAY

Flashé à 140km/h sur le CD 901 à Saint Benoit en Woivre (Meuse), ce n'est pas courant. Surtout pour acheminer le ballon coréen. C'est la mauvaise aventure qui est arrivée au transporteur. Mais ironie de l'histoire, le ballon appartient à l'équipage coréen qui a réussi à cumuler plus de 64 excès de vitesse en 2011 entre Thionville et Nancy en 10 jours, dans les deux sens. Les radars ne doivent pas exister en Corée du Sud.

Getting caught by a speed camera at 140 km/h (86.99 mph) on the CD 901 in Saint Benoit en Woivre (Meuse), it is not current. Especially to route the Korean balloon. It's the bad adventure the carrier has lived. Ironically, the balloon belongs to the Korean crew who managed to accumulate more than 64 speeding tickets in 2011 between Thionville and Nancy in 10 days, in both directions. Speed cameras must't exist in South Korea.



Briefing pilotes

DE BELLES PHOTOS
BEAUTIFUL PICTURES

Séquence Productions réalisera dimanche matin, lors de la tentative de record du monde, une prise de vue de la Grande Ligne. Sous forme d'un time lapse (succession de photos accélérées) et avec un rail de travelling motorisé, le rendu promet d'être sensationnel. En parallèle, elle tournera également un time lapse des 10 jours du #LMAB15 ! Les vidéos seront bientôt disponibles.

Séquence Productions will shoot the Great Line, the world record attempt, on Sunday morning. As a time lapse (accelerated succession of pictures) and with a motorized dolly rail, the finish promises to be sensational. Simultaneously, they'll also turn a #LMAB15 time lapse during 10 days of the event! Videos'll be available very quickly.

AÉROFIL PUBLICATION TRIMESTRIELLE FONDÉE EN 1979
 Tirage : 3000 exemplaires
 Diffusion : en PDF sur pilatre-de-rozier.com
 Directrice de la publication : Aline Dufour
 Rédacteur en chef : Philippe Buron Pilâtre
 Rédactrices : Pauline Ramos-Ibañez, Cécile Dupuis-Remond
 Traduction : Cécile Dupuis--Rémond
 Maquette : Florian Braure
 Mise en page : Corentin Picat
 Photos : P.Bodez, F.Braure, A.Even, A.Marchi, C.Verheagen
 Impression : Prim Service à Metz
 Siège : Chambley Planet'Air
 11 boulevard Antoine de Saint-Exupéry 54470 Hagéville
 Téléphone : +33 382 33 77 77
 Fax : +33 382 33 72 72
 Prix 1 €. Diffusion gratuite sur le site de l'aérodrome de Chambley, parution quotidienne pendant le Lorraine Mondial Air Ballons® et chez nos partenaires.

LUNDI 27 JUILLET MONDAY, JULY 27

MÉTÉO WEATHER



PROGRAMME

- ⇒ Début de la compétition 14e trophée LMAB
- ⇒ 06h15 : Envol de masse des montgolfières
- ⇒ 16h : Début des animations
- ⇒ 18h30 : Envol & Challenge de la Relève
- ⇒ 21h30 : Soirée mini-montgolfières

PROGRAM

- ⇒ Beginning of the 14th LMAB trophy competition
- ⇒ 6:15 a.m. : Mass balloon ascent
- ⇒ 4:00 p.m. : Beginning animations
- ⇒ 6:30 p.m. : Balloon ascent & "Passing the Burner" challenge
- ⇒ 9:30 p.m. : Model balloons night show